Friedrich Schiller,

Al la ĝojo

tradukita de Joachim Gießner

Ĝojo! Vi fajrero dia,
d'Elize' filino vi!
En sanktej' benita via
arde vin omaĝas ni.
Sorĉe ligas vi beate,
se disigis malraci'.
Hom' al hom' estiĝas frate,
kie milde regas vi.

.....
.....
.....
.....
.....

Kiu de amik' fidela
nomas sin amik' de li,
kiu kun edzin' anĝela
vivas, jubiladu pli,
eĉ, se nur al unu koro
ie ligas lin inklin'.
Sed aliaj ja kun ploro
el la lig' forŝtelu sin.

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

. . .

.....
.....
.....
.....
.....

Ĝojo estas la risorto
en eterna la natur'.
Ĝojo jen per sia forto
movas l'universon nur.
Florojn el burĝonoj logas,
sunojn, astrojn puŝas ĝi.
Sferojn forajn ĝi apogas
en senfina galaksi'.

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

...

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

Traduko de la Germana poemo "An die Freude" de Friedrich Schiller *(Frederiko Ŝilero, ∗1759 – †1805) en Esperanton de* Joachim Giessner *(∗1913-12-23 – †2003-11-25).*

Arg-133-889 (2008-02-27 19:35:47)